

miaru składek na ubezpieczenie społeczne pracowników wyłącza się — przez okres 12 miesięcy licząc od dnia 1 lipca 1986 r. — połowę sumy rekompensat włączonych do wynagrodzeń.

3. W uspołecznionych zakładach pracy, w których rekompensaty pracownicze zostały włączone do wynagrodzeń osobowych przed dniem wejścia w życie uchwały wymienionej w ust. 1, z podstawy wymiaru składek na ubezpieczenie społeczne pracowników wy-

łącza się — przez okres od dnia 1 lipca 1986 r. do upływu 12 miesięcy licząc od terminu włączenia rekompensat do wynagrodzeń — połowę sumy rekompensat włączonych do wynagrodzeń".

§ 2. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Minister Pracy, Płać i Spraw Socjalnych: w z. A. Paczos

## 166

### ROZPORZĄDZENIE MINISTRA ROLNICTWA, LEŚNICTWA I GOSPODARKI ŻYWNOSCIOWEJ

z dnia 25 sierpnia 1986 r.

zmieniające rozporządzenie w sprawie zwalczania chorób i szkodników ziemniaków.

Na podstawie art. 2 ustawy z dnia 16 lutego 1961 r. o ochronie roślin uprawnych przed chorobami, szkodnikami i chwastami (Dz. U. Nr 10, poz. 55) oraz w związku z pkt 30 części A załącznika nr 2 do rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 30 grudnia 1985 r. w sprawie określenia kompetencji niektórych naczelnych i centralnych organów administracji państwowej zastrzeżonych w przepisach szczególnych dla organów zniesionych (Dz. U. Nr 63, poz. 334) zarządza się, co następuje:

§ 1. W § 10 ust. 1 rozporządzenia Ministra Rolnic-

twa z dnia 28 marca 1973 r. w sprawie zwalczania chorób i szkodników ziemniaków (Dz. U. Nr 10, poz. 76) dodaje się zdanie w brzmieniu: „Zakaz nie dotyczy uprawy odmian odpornych na mątwika ziemniaczanego”.

§ 2. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 1 października 1986 r.

Minister Rolnictwa, Leśnictwa i Gospodarki Żywnościowej: S. Zięba

## 167

### ROZPORZĄDZENIE MINISTRA SPRAWIEDLIWOŚCI

z dnia 28 lipca 1986 r.

w sprawie określenia zasad oraz trybu tworzenia i wykorzystania funduszu budowy mieszkań dla sędziów i notariuszy.

Na podstawie art. 80 § 2 ustawy z dnia 20 czerwca 1985 r. — Prawo o ustroju sądów powszechnych (Dz. U. Nr 31, poz. 137) oraz art. 18 ustawy z dnia 25 maja 1951 r. — Prawo o notariacie (Dz. U. z 1963 r. Nr 19, poz. 106, z 1964 r. Nr 41, poz. 278, z 1965 r. Nr 52, poz. 318, z 1974 r. Nr 50, poz. 317, z 1982 r. Nr 31, poz. 214 i z 1985 r. Nr 31, poz. 137) zarządza się, co następuje:

§ 1. Fundusz budowy mieszkań dla sędziów i notariuszy, zwany dalej „funduszem”, jest przeznaczony na zaspokojenie potrzeb mieszkaniowych sędziów i notariuszy.

§ 2. 1. Fundusz tworzy się z:

- 1) dotacji budżetowej, ustalonej z zachowaniem przepisów określających opracowanie projektów narodowego planu społeczno-gospodarczego i budżetu państwa,

- 2) spłaty udziałów finansowych przekazanych spółdzielniom mieszkaniowym na podstawie zawartych umów o wybudowanie mieszkań,
- 3) innych środków przeznaczonych na budownictwo mieszkaniowe.

2. Środki funduszu mogą być wykorzystane na:

- 1) finansowanie budownictwa mieszkaniowego,
- 2) finansowanie zakupu domów lub lokali mieszkalnych,
- 3) finansowanie wydatków związanych z wykwaterowaniem osób nieuprawnionych do zajmowania mieszkań uzyskanych ze środków funduszu,
- 4) udział finansowy w budowie mieszkań spółdzielczych na podstawie umów zawieranych ze spółdzielniami mieszkaniowymi.

§ 3. Środki na finansowanie budownictwa mieszkaniowego oraz na zakup domów i lokali mieszkalnych ustalane są w ramach nakładów inwestycyjnych, okreś-

ionych w narodowym planie społeczno-gospodarczym i centralnych planach rocznych.

§ 4. 1. Dysponentem funduszu jest Minister Sprawiedliwości.

2. Minister Sprawiedliwości może wydzielić odpowiednio części funduszu do dyspozycji Prezesa Naczelnego Sądu Administracyjnego i prezesów sądów wojewódzkich.

§ 5. W sprawach nie unormowanych rozporządzeniem stosuje się przepisy o gospodarowaniu funduszami celowymi, wydane na podstawie prawa budżetowego.

§ 6. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Minister Sprawiedliwości: L. Domeracki

168

## ROZPORZĄDZENIE MINISTRA SPRAWIEDLIWOŚCI

z dnia 25 sierpnia 1986 r.

### w sprawie wynagrodzenia tłumaczy przysięgłych.

Na podstawie art. 133 § 2 ustawy z dnia 20 czerwca 1985 r. — Prawo o ustroju sądów powszechnych (Dz. U. Nr 31, poz. 137) zarządza się, co następuje:

§ 1. 1. Ustala się następujące stawki wynagrodzenia tłumaczy przysięgłych za sporządzenie zaświadczonego tłumaczenia:

- 1) za stronicę tłumaczenia na język polski:
  - a) z języka angielskiego, francuskiego, niemieckiego i rosyjskiego — 270 zł,
  - b) z innego języka europejskiego i z języka łacińskiego — 320 zł,
  - c) z języka pozaeuropejskiego posługującego się alfabetem łacińskim — 370 zł,
  - d) z języka pozaeuropejskiego posługującego się alfabetem niełacińskim lub ideogramami — 420 zł,
- 2) za stronicę tłumaczenia z języka polskiego:
  - a) na język angielski, francuski, niemiecki i rosyjski — 370 zł,
  - b) na inny język europejski i na język łaciński — 470 zł,
  - c) na język pozaeuropejski posługujący się alfabetem łacińskim — 570 zł,
  - d) na język pozaeuropejski posługujący się alfabetem niełacińskim lub ideogramami — 680 zł.

2. Za stronicę tłumaczenia z języka obcego na inny język obcy stawki określone w ust. 1 pkt 2 podwyższa się o 50%.

§ 2. Za tłumaczenia tekstów:

- 1) sporządzonych pismem ręcznym lub przez wypełnienie pismem ręcznym drukowanych formularzy, z wyjątkiem tekstów sporządzonych pismem technicznym,
  - 2) trudnych do odczytania ze względu na stopień zniszczenia lub uszkodzenia tekstu lub złą jakość kopii sporządzonej sposobem technicznym
- stawki przewidziane w § 1 podwyższa się o 25%.

§ 3. Za sprawdzenie i zaświadczenie dostarczonego tłumaczenia oraz za sporządzenie i zaświadczenie odpisu pisma w języku obcym wynagrodzenie wynosi 50% stawki przewidzianej za tłumaczenie, określonej w § 1.

§ 4. Za sprawdzenie i zaświadczenie zgodności dostarczonego odpisu pisma w języku obcym wynagrodzenie wynosi 30% stawki przewidzianej za tłumaczenie, określonej w § 1.

§ 5. 1. W razie sporządzenia i zaświadczenia dodatkowych egzemplarzy tłumaczenia lub odpisu pisma w języku obcym, wymagających ponownego ich przepisania, wynagrodzenie wynosi 50% stawki przewidzianej za tłumaczenie, określonej w § 1.

2. Za sporządzenie i zaświadczenie kopii maszynopisu tłumaczenia lub odpisu pisma w języku obcym, sporządzonego przez tłumacza, wynagrodzenie za każdą kopię wynosi 20% stawki przewidzianej za tłumaczenie, określonej w § 1.

§ 6. 1. Wynagrodzenie za tłumaczenie ustne za każdą rozpoczętą godzinę obecności tłumacza wynosi stawkę jak za stronicę tłumaczenia określoną w § 1 i powiększoną o 30%.

2. W razie tłumaczenia ustnego zarówno na język polski, jak i z tego języka, stosuje się tylko jedną stawkę określoną w § 1 ust. 1 pkt 2.

3. Wynagrodzenie za stratę czasu wezwanego tłumacza, jeżeli z jego usług nie skorzystano, ustala się w wysokości 50% stawki określonej w ust. 1.

4. Godziny obecności oblicza się od godziny, na którą tłumacz został wezwany, do godziny zwolnienia go od udziału w czynności.

§ 7. 1. Przy obliczaniu wynagrodzenia za stronicę uważa się 25 wierszy, a za wiersz — 45 znaków maszynopisu (rękopisu). Za znak uważa się wszystkie widoczne znaki drukarskie (litery, znaki przestankowe, cyfry, znaki przeniesienia itp.) oraz uzasadnione budową zdania przerwy między nimi. Stronicę rozpoczętą liczy się za całą.

2. W razie tłumaczenia sporządzonego w innym układzie maszynopisu niż 25 wierszy po 45 znaków